

倾力于中国传统文化的傅路德夫人

李明洁

傅路德夫人自觉或者不自觉地对中国的民间俗信及其相关物(如纸马、年画、寺庙、神像、庙会以及传说等)进行了全面的参与式观察,采访了可能的知情人并做了口述笔录,收集了相关物证,拍摄了相关照片,因此,她的年画研究不是孤立的,而是在“活态”中的。哪怕以今天的学术标准来看,也不输任何成功的人类学“深描”。

2018年12月,《美国哥伦比亚大学史带东亚图书馆藏门神纸马图录》由北京中华书局出版。中华书局与美国哥伦比亚大学史带东亚图书馆(C.V. Starr East Asian Library of Columbia University in the City of New York)合作,从该馆的“门神纸马”专藏(Paper God Collection)中,选取了保存较为完好的231幅,以全彩方式影印,并附上了该馆著录的基本信息,包括名称、印刷年代、版印类型、尺寸和馆藏号等。

哥大东亚图书馆馆长程健先生在引言中特别介绍,这项专藏全部是由“傅路德夫人”捐赠的。那么,傅路德夫人是谁?她怎么会有这些门神纸马?出版它们的价值何在?

一位平凡而传奇的女性

傅路德夫人本名安·帕金斯·斯旺(Anne Perkins Swann),1895年出生在美国佛罗里达州,2005年以109岁高龄在故乡辞世。1923年她在北京与美国青年路德·卡灵顿·古德里奇(Luther Carrington Goodrich,1894—1986)结婚。时年28岁的新郎出生在北京通州,他的父亲富善(Chauncey Goodrich)当年在北京和京郊的通州传教,汉语极好,是《圣经》中文官话和合本的主要译者,富善给他的小儿子起了一个中文名字叫“傅路德”(按:也作“富路德”,本文根据哥伦比亚大学东亚图书馆藏相关档案资料,写作“傅路德”)。安·斯旺婚后冠以夫姓,成为“傅路德夫人”(Mrs. Anne S. Goodrich)。

傅路德夫妇亲历了整个二十世纪,以个体生命见证了现当代中国波折动荡的际会风云。1900年夏天,5岁的傅路德经历了义和团围攻驻外国公使馆事件。1918年他加入美军赴法国服役,用汉语帮助参加第一次世界大战的华工与英美军人沟通。1920年开始在哥伦比

亚大学读研究生,但很快返回北京任洛克菲勒基金会驻协和医学院驻地副主任,他与安·斯旺的婚姻就是缔结在这一时期。1925年傅路德重回哥伦比亚大学,后又返回中国。1934年在获得博士学位一年后,傅路德成为哥伦比亚大学中文和日文系(暨后来的东亚语言与文化系)教授和系主任,1945年任丁良讲座教授直至退休(按:丁良也作“丁龙”,英文名Dean Lung,本文根据哥大东亚图书馆藏相关档案资料,写作“丁良”)。他的《中华民族简史》(A Short History of Chinese People,1943)被胡适先生评价为“在已经出版的欧洲语言著作中最好的一部中国历史书”,他参与主编的《明代名人录》(Dictionary of Ming Biography,1976)1977年获得法兰西文学院颁发的世界汉学研究领域的重要奖项“儒莲奖”(Prix Stanislas Julien)。

傅路德夫妇的结合带有传奇色彩,命运冥冥中将他们带到了遥远的东方。1917年,安·斯旺从老牌名校瓦萨学院(Vassar College)获得历史学学士学位。毕业后她在纽约教会短暂服务,随即到中国传教,组织单身女性出口绣品来帮助她们获取经济来源,并在北京协和医学院的医学预科教授英文。正是在此期间,她认识了1920年至1927年在那里工作的青年傅路德,并与其结婚,生育了5个孩子。傅路德夫妇的青年时代在中国传教和工作,中老年时期倾力于中国文化的教学与研究,并为哥伦比亚大学东亚图书馆筹集了大量中国文献与文物。1981年,傅路德夫人陪伴夫君最后一次回访对他们双方而言都有着特殊意义的中国,这是傅路德先生自己和他的三个孩子的出生地,也是其父母和众多亲人的长眠之所。

在傅路德夫妇携手接触、理解、研究并致力传播中华文明的漫长岁月里,傅路德夫人较多是以贤内助的形象出现的,就像她的儿子托马斯·古德里奇(Thomas Goodrich)在整理父亲的年表时所写的那样:学生们常常会在他们位于纽约布朗克斯区的家中聚会,“他的妻子会热情地迎接他的学生们,为他们准备茶点和三明治;而傅路德教授总是兴致盎然地弹着钢琴,学生们围在他身边欢歌不断”。傅路德夫人总是这样出现在聚光灯后的阴影里,以至于如今要找到她确凿而完整的资料也并非易事。

三本朴实而特别的著作

实际上,傅路德夫人是有

实干精神和远见卓识的独立女性。她在本科毕业后又在哥伦比亚大学教育学院和联合神学院获得了理疗专业的硕士学位,学养和经历为她奉献社会提供了动能。傅路德夫人不仅终身服务教会,在多个教堂做过指导青少年的长老,而且是社区公共卫生事务的积极倡导者和组织者(例如,她在一战期间呼吁将随军护士纳入军队正式编制,在1930年代末在纽约布鲁克林区首倡社区医生入户随访制度);尤为可贵的是,傅路德夫人还有着自己独特的学术研究专长。她在中国民间俗信这一领域耕耘至勤,厚积薄发。与傅路德教授以广博的汉学兴趣而获得的盛名相比,傅路德夫人的这些专题成果似乎没有得到足够客观的重视和评估;尤其是在中国学界,还鲜为

(下转3版) ➡



傅路德夫人著作

Biographical Records Questionnaire

As this sheet will be placed in the permanent files of the Biographical Records at the Alumnae Office, please fill it out carefully and completely and legibly.

NAME AND FAMILY RECORD
Maiden name (in full) Anne Perkins Swann Class 1912

Place of birth Fernandina, Fla. Date of birth July 4, 1895

Father's name Samuel Davis Swann Nationality U.S.A. His college _____

Mother's name Frances Smith Nationality U.S.A. Her college none

Other nationalities in your ancestry Welsh, English, Irish, Scotch, French

Check single married widowed divorced married more than once

Husband's name Luther Carrington Goodrich Nationality U.S.A.

左上:傅路德夫妇上世纪七十年代的合影,哥伦比亚大学东亚图书馆慨允使用
下:1929年傅路德夫人填写的家庭成员情况表(部分),由王成志博士提供



《美国哥伦比亚大学史带东亚图书馆藏门神纸马图录》封面,中华书局慨允使用